



## اجتماع الأطراف في بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ

الدورة الرابعة، جنيف، سويسرا، ٢٤-٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥

# الجريدة

العدد التمهيدي - ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥

يهدف هذا العدد التمهيدي من الجريدة إلى إعلام المشاركين مسبقاً بترتيبات وبرنامج عمل الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف في بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ. ويمكن الاطلاع على معلومات إضافية في الدليل العملي للمشاركين (الوثيقة [FCTC/MOP/4/DIV/2](https://www.fctc.org/DocumentLibrary/FCTC/MOP/4/DIV/2)).

ولا تشكّل الجريدة سجلاً رسمياً لمداومات اجتماع الأطراف. وتصدر باللغات العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية في كل يوم عمل أثناء دورة الاجتماع.

### المحتويات

٢	الموعد والمكان
٢	التسجيل وأوراق الاعتماد
٢	الشارات
٢	الترجمة الفورية والبيانات
٣	الفعاليات الجانبية
٣	الجدول الزمني للعمل
٣	برنامج العمل
٤	اجتماعات هيئة المكتب
٤	الاجتماعات الإقليمية غير الرسمية واجتماعات الاتحاد الأوروبي التنسيقية
٤	التطبيق الخاص بالدورة الرابعة لاجتماع الأطراف
٤	حسابات وسائل التواصل الاجتماعي
٤	المسائل الإجرائية
٤	وسائط الإعلام
٥	بيانات الاتصال
٥	التبليغات

## الموعد والمكان

ستُعقد الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف في المقر الرئيسي لمنظمة الصحة العالمية في جنيف، سويسرا. وتُفتتح الجلسة العامة الأولى في الساعة ١٠:٠٠ من صباح يوم الاثنين ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥، ومن المتوقع أن تُختتم أعمال الدورة في موعد أقصاه الساعة ١٨:٠٠ من يوم الأربعاء ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥ بتوقيت وسط أوروبا.

## مقار المنظمة خالية من التدخين

لا يُسمح بالتدخين واستخدام أجهزة تبخير التبغ الإلكترونية، مثل السجائر الإلكترونية، في أي وقت في الأماكن التالية:

- المناطق الداخلية والخارجية لمقار المنظمة، بما في ذلك ساحات الانتظار والحدائق؛
- جميع المركبات التي تملكها المنظمة أو تؤجرها مدداً قصيرة أو طويلة؛
- جميع المركبات الخاصة والتجارية أثناء وجودها في مقار المنظمة.

وتتطبق القواعد السابقة على جميع الأشخاص أثناء وجودهم في مقار المنظمة، بصرف النظر عن الغرض من زيارتهم لها.

## التسجيل وأوراق الاعتماد

يلزم التسجيل إلكترونياً لحضور الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف. ويجب على المندوبين الذين لم يكملوا التسجيل بعد أن يسجلوا عن طريق نظام التسجيل الإلكتروني على الرابط التالي: <https://indico.un.org/e/Protocol/MOP4>. وتتاح إرشادات التسجيل الإلكتروني على [الصفحة المخصصة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف على شبكة الإنترنت](#). ويمكن إرسال الاستفسارات بشأن نظام التسجيل بالبريد الإلكتروني إلى العنوان التالي: [fctcgovernance@who.int](mailto:fctcgovernance@who.int). ويجب تحميل أوراق الاعتماد من أجل إكمال عملية التسجيل.

ونظراً لضيق الحيز المتاح في قاعة الجلسات العامة الرئيسية، سيُخصّص للأطراف عدد محدد من المقاعد وفقاً لحجم وفودها. وستتاح قاعات احتياطية للمندوبين الذين يتعذر تخصيص مقاعد لهم في قاعة الجلسات العامة الرئيسية.

## الشارات

سيتمكن المشاركون من استلام شاراتهم قبل افتتاح أعمال الدورة من مكتب التسجيل الواقع في الطابق الأرضي للمبنى الرئيسي لمنظمة الصحة العالمية. وسيكون مكتب التسجيل مفتوحاً في المواعيد التالية:

- الأحد، ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر من الساعة ١٤:٠٠ إلى الساعة ١٧:٠٠
- الاثنين ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر إلى يوم الثلاثاء ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر، من الساعة ٨:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠
- الأربعاء، ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر حتى اختتام الدورة.

## الترجمة الفورية والبيانات

ستُتاح خدمات الترجمة الفورية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة (العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والأسبانية).

ويُرجى من المندوبين إرسال نسخة من بياناتهم بالبريد الإلكتروني إلى [interpret@who.int](mailto:interpret@who.int) قبل الإدلاء بها بثلاثين دقيقة على الأقل لأغراض الترجمة الفورية والسجلات. ولا يمنع ذلك المندوبين من إدخال تعديلات على البيانات أثناء الإدلاء بها، لكنه سيُسبّر تحري الوضوح والدقة في جميع اللغات.

وعند إرسال بيان ما بالبريد الإلكتروني، يُرجى تحديد اسم البلد/المجموعة والجلسة (مثل الجلسة العامة أو جلسة اللجنة "أ" أو اللجنة "ب") ورقم بند جدول الأعمال المعني في سطر موضوع الرسالة الإلكترونية وفي أعلى البيان المرفق أيضاً.

ويُرجى من المندوبين التحدث أثناء إلقاء البيانات بالسرعة المعتادة، حيث إن التحدث بسرعة قد يحول دون وضوح الترجمة ودقتها.

وتُعامل البيانات المقدّمة مسبقاً بسرية وتخضع للتحقق من مطابقتها للبيانات التي يُدلى بها لأغراض السجل الرسمي.

## الفعاليات الجانبية

يمكن الاطلاع على الفعاليات الجانبية في [الصفحة المخصصة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف على شبكة الإنترنت](#).

## الجدول الزمني للعمل

### الاثنين ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥

الساعة ١٣:٠٠-١٠:٠٠	افتتاح الدورة والجلسة العامة الأولى
الساعة ١٨:٠٠-١٥:٠٠	الجزء الرفيع المستوى <sup>١</sup> الذي تستضيفه أمانة اتفاقية المنظمة الإطارية بشأن مكافحة التبغ "العدالة والملاحقة القضائية: تعزيز الإجراءات الرامية إلى القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ" (المزيد من المعلومات <a href="#">هنا</a> )، تليه مباشرة الجلسة العامة الثانية

### الثلاثاء ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥

الساعة ١٣:٠٠-١٠:٠٠	جلسة عامة أو اجتماعات اللجنيتين
الساعة ١٨:٠٠-١٥:٠٠	جلسة عامة أو اجتماعات اللجنيتين

### الأربعاء ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥

الساعة ١٣:٠٠-١٠:٠٠	جلسة عامة أو اجتماعات اللجنيتين
الساعة ١٨:٠٠-١٥:٠٠	جلسة عامة أو اجتماعات اللجنيتين

## برنامج العمل

يرد جدول الأعمال المؤقت والتنظيم المقترح لأعمال الدورة في الوثيقتين [FCTC/MOP/4/1](#) و [FCTC/MOP/4/1 \(annotated\)](#). وسيرد برنامج الاجتماعات وجدولها الزمني في جريدة اجتماع الأطراف التي ستصدر يومياً. ورهنًا بقرار اجتماع الأطراف، يُتوقع مبدئياً أن يكون الجدول الزمني للعمل في اليوم الأول من الدورة على النحو التالي:

### الجلسة العامة الأولى الساعة ١٠:٠٠

البند ١	افتتاح الدورة
البند ١-١	اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل
- الوثيقتان <a href="#">FCTC/MOP/4/1</a> و <a href="#">FCTC/MOP/4/1(annotated)</a>	
البند ٢-١	أوراق اعتماد المشاركين
	الوثيقة <a href="#">FCTC/MOP/4/2</a>
البند ٢	طلبات الحصول على صفة مراقب لدى اجتماع الأطراف
	الوثيقة <a href="#">FCTC/MOP/4/3</a>

### الجلسة العامة الثانية الساعة ١٦:٣٠

البند ٣	التقدمُ المُحرز في تنفيذ البروتوكول على الصعيد العالمي، تليه مناقشة عامة
	الوثيقة <a href="#">FCTC/MOP/4/4</a>

١ سيُبيّن الجزء الرفيع المستوى على الإنترنت. وهذا الجزء غير مُدرج في المحاضر الرسمية للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف.

## اجتماعات هيئة المكتب

ستعقد هيئة مكتب اجتماع الأطراف اجتماعاً يوم الأحد ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر من الساعة ١٤:٠٠ إلى الساعة ١٦:٠٠، ثم ستعقد بعد ذلك اجتماعات يومية من يوم الاثنين ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر إلى يوم الأربعاء ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر من الساعة ١٨:١٥ إلى الساعة ١٨:٤٥.

## الاجتماعات الإقليمية غير الرسمية واجتماعات الاتحاد الأوروبي التنسيقية

ستعقد المجموعات الإقليمية لكل من الإقليم الأفريقي وإقليم الأمريكتين وإقليم شرق المتوسط وإقليم جنوب شرق آسيا وإقليم غرب المحيط الهادئ اجتماعات غير رسمية على النحو التالي:

- من الاثنين ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر إلى الأربعاء ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر من الساعة ٨:٣٠ إلى الساعة ٩:٣٠.

وستعقد الاجتماعات غير الرسمية للإقليم الأوروبي في المواعيد التالية:

- من الاثنين ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر إلى الأربعاء ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر من الساعة ٩:٠٠ إلى الساعة ٩:٤٥.

وستعقد اجتماعات الاتحاد الأوروبي التنسيقية في المواعيد التالية:

- الأحد ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر من الساعة ١٦:٠٠ إلى الساعة ١٧:٠٠  
- من الاثنين ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر إلى الأربعاء ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر من الساعة ٨:٠٠ إلى الساعة ٩:٠٠ ومن الساعة ١٣:٠٠ إلى الساعة ١٤:٠٠ ومن الساعة ١٨:٠٠ إلى الساعة ١٩:٠٠

## التطبيق الخاص بالدورة الرابعة لاجتماع الأطراف

يتوافر الآن [التطبيق الخاص بالفعاليات في المنظمة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف](#) لاستخدامه على الهواتف الذكية والحاسوب. ويسمح هذا التطبيق بالاطلاع بشكل آمن على الوثائق الرسمية والوثائق الأساسية وجميع المعلومات العملية اللازمة للمشاركة في الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف. ويُرَجَى الاطلاع على [دليل بدء الاستخدام السريع للتطبيق](#) من أجل الحصول على مزيد من المعلومات، أو الاتصال بالبريد الإلكتروني على العنوان [ftcappsupport@who.int](mailto:ftcappsupport@who.int)، أو الذهاب إلى المقصورة المخصصة لتقديم المعلومات عن التطبيق في الموقع إذا احتجتم إلى أي مساعدة بخصوص التطبيق.

## حسابات وسائل التواصل الاجتماعي

يُشجّع المندوبون على إذكاء الوعي بشأن الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف وبالبروتوكول، وكذلك باتفاقية المنظمة الإطارية، ولاسيما فيما يتعلق بأهمية تنفيذها، عن طريق وسائل التواصل الاجتماعي. ويوصى باستخدام الهاشتاغين الرسميين #MOP4 و #FCTCSavesLives لهذا الغرض على منصّات X وفيسبوك وإنستغرام ولينكد إن وغيرها من القنوات.

## المسائل الإجرائية

لإثارة نقطة نظام أو طلب ممارسة الحق في الرد أو تقديم اقتراح إجرائي وفقاً للنظام الداخلي لاجتماع الأطراف، ينبغي أن يرسل أحد أعضاء الوفد رسالة نصية قصيرة أو رسالة واتساب إلى رقم الهاتف ٨٤ ٧٧ ٦٠٣ ٧٩ ٤١+. وسيكون هناك موظف يرد على الرسائل أثناء الجلسات، ولا يمكن استخدام هذا الرقم إلا لنقاط النظام أو طلبات ممارسة الحق في الرد أو غيرها من الاقتراحات الإجرائية، وليس لأي مسائل أخرى. وستحوّل أي رسالة إلى رئيس الجلسة على الفور.

## وسائط الإعلام

عُقد مؤتمر صحفي افتراضي لدى افتتاح الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف يوم الخميس ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥ في الساعة ١٥:٠٠ (بتوقيت وسط أوروبا).

وسيُعقد مؤتمر صحفي ختامي لوسائل الإعلام يوم الأربعاء ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥ بعد اختتام الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف.

ويُشجّع أعضاء وسائل الإعلام على التسجيل لتلقي تنبيهات المنظمة بشأن اتفاقية المنظمة الإطارية [هنا](#) للاطلاع على مستجدات المؤتمرات الصحفية وغيرها.

ويمكن توجيه طلبات وسائل الإعلام إلى الأمانة على البريد الإلكتروني التالي: [mediafctc@who.int](mailto:mediafctc@who.int).

## بيانات الاتصال

الجلسة العامة: [fctcgovernance@who.int](mailto:fctcgovernance@who.int)

اللجنة "أ": [fctcComA@who.int](mailto:fctcComA@who.int)

اللجنة "ب": [fctcComB@who.int](mailto:fctcComB@who.int)

## التبليغات

ترتيبات سير المناقشة في الجلسات العامة واجتماعات اللجنتين "أ" و"ب"

تُدعى الوفود التي ترغب في إلقاء كلمة أثناء المناقشة العامة (البند ٣ - التقدم المُحرز في تنفيذ البروتوكول، تليه مناقشة عامة) إلى إخطار أمانة الاتفاقية بذلك في أقرب وقت ممكن عن طريق البريد الإلكتروني مع كتابة "طلب إلقاء بيان في المناقشة العامة" في موضوع الرسالة، إلى البريد الإلكتروني التالي: [fctcgovernance@who.int](mailto:fctcgovernance@who.int).

ويمكن للمندوبين الاطلاع على قائمة المتحدثين فيما يتعلق بالبند ٣ على [بوابة الوثائق الإلكترونية المقيّدة](#).

ويُشجّع الوفود على اختيار إلقاء بيانات جماعية أو إقليمية بدلاً من إلقاء بيانات فردية.

## البث المباشر

يمكن مشاهدة البث الإلكتروني على أجهزة الحاسوب الشخصية أو مابكتوش، فضلاً عن جميع الأجهزة المحمولة، بما في ذلك الآيفون والآيباد والهواتف التي تعمل بنظامي أندرويد وويندوز.

يرجى زيارة الصفحة المخصصة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية على شبكة الإنترنت، [هنا](#).

## توزيع الوثائق

يمكن تنزيل وثائق الدورة [هنا](#).

وتوجد بوابة إلكترونية آمنة ومقيّدة للوثائق على الصفحة الإلكترونية المخصصة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف تتيح للمندوبين الوصول إلى الوثائق التي تصدر أثناء الدورة بإدخال اسم المستخدم وكلمة المرور اللذين تزود بهما أمانة الاتفاقية الأطراف والمراقبين لدى اجتماع الأطراف والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية الدولية التي تتمتع بصفة مراقب لدى اجتماع الأطراف.

## حجز القاعات

لا تتوافر إلا أماكن محدودة لعقد الاجتماعات الثنائية أو الخاصة؛ ومع ذلك فيمكن أن تُخصّص أمانة الاتفاقية القاعات لعقد لقاءات محددة، بناءً على الطلب. ولن يتسنى للأسف توفير خدمة الترجمة الفورية لهذه الاجتماعات. وسيكون التعامل مع الطلبات على أساس الأولوية للأسبق.

وينبغي إرسال طلبات حجز قاعات الاجتماعات إلى أمانة الاتفاقية في أقرب وقت ممكن - وفي موعد لا يتجاوز ٢٤ ساعة قبل الاجتماع على عنوان: [cmpmail@who.int](mailto:cmpmail@who.int)، مع ذكر تاريخ الاجتماع وموعده ومدته وعدد المشاركين فيه، واسم الجهة المنظمة له (من الأطراف أو المراقبين).

### قائمة المشاركين

ستُنَاح قائمة مؤقتة بأسماء المشاركين على [الصفحة المخصصة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية](#) عند افتتاح الدورة. وستصدر هذه القائمة بالاستناد إلى أوراق الاعتماد الصالحة التي ستلتقاها أمانة الاتفاقية حتى الساعة ١٢:٠٠ (ظهراً) من يوم الأحد ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر. وستُنشر في وقت لاحق قائمة منقحة على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية. وفي حال حدوث أي تغيير رسمي في تفاصيل أحد الوفود وتشكيله، يرجى من الوفود أن تتكرم بإدخال أي تغييرات لازمة في نظام التسجيل مباشرةً.

### المرافق في الموقع

يُدعى المندوبون إلى الرجوع إلى [الدليل العملي للمشاركين](#) (FCTC/MOP/4/DIV/2) للاطلاع على أي معلومات أخرى تتعلق بمكان انعقاد الاجتماع.

= = =